

中小学生课外必读

缩写注音版

天方夜谭

主编 傲 祥 原著 阿拉伯民间故事



内蒙古人民出版社

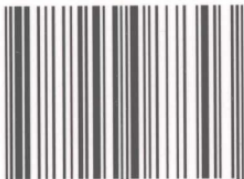
中小学生课外必读

天方夜谭

米卢国国王为了吞并大佛列国和德谟克国，强迫两国废除互助条约，并强娶大佛列国公主做第三十六妃子。大佛列国国王受内奸天象师唆摆，答应了要求。可是公主不同意婚事，遂被国王禁锢起来。德谟克国王子得悉此事，决定仗义相助，救出公主，随后二人便一同游历各地，感情渐深……



ISBN 7-204-08730-5



9 787204 087303 >

责任编辑：包斯日古楞
封面设计：杨 群 欧阳显根

ISBN 7-204-08730-5/G · 2348

定价：571.20元(全套34册)

中小学生课外必读

缩写注音版

天方夜谭

主编 傲 祥 原著 阿拉伯民间故事



内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

缩写注音版中小学生课外必读/傲祥主编. - 呼和浩特:内蒙古人民出版社, 2006. 9

ISBN 7 - 204 - 08730 - 5

I. 缩... II. 傲... III. 语文课 - 阅读教学 - 中小学 - 课外读物 IV. G634. 333

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 114147 号

中小学生课外必读

主编:傲 祥

责任编辑:包斯日古楞

封面设计:杨 群 欧阳显根

出版发行:内蒙古人民出版社

地 址:呼和浩特市新城区新华东街祥泰大厦

印 刷:北京业和印务有限公司

开 本:787 × 1092mm 1/16

印 张:408

字 数:3000 千字

版 次:2006 年 10 月第 1 版

印 次:2006 年 10 月第 1 次印刷

印 数:1—20000(套)

书 号:ISBN 7 - 204 - 08730 - 5/G · 2348

定 价:571.20 元 (全套 34 册)

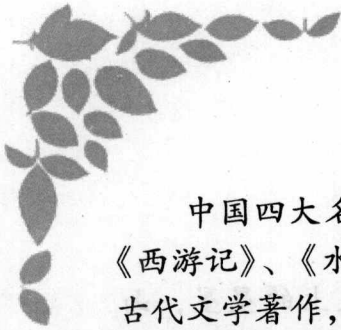
如出现印装质量问题,请与我社联系。

联系电话:(0471)4971562 4971659

前 言

有一种东西叫做永恒。如天上的星星，山间的小溪和你手中这些美丽的文字，它们组成的每一本书都是你一生中不可不读的经典。

《中小学生课外必读》是专门为处于中小学阅读阶段的小读者编写的。古今中外无数优秀的文学作品浩如烟海、灿若星辰。一个人即使终其一生的时间也是不可能全部阅读完的。但是，文学在一个人的成功、素质和修养等方面，又起着极为重要的作用。因此，为了帮助少年朋友们更多的了解世界文学的精华，我们编辑出版了此套丛书。书中精选了堪称世界文学瑰宝的著作，并加以整理和加工。我们对所有图书进行了注音，使其更适合青少年朋友们的口味，来满足小读者们的求知欲和阅读热情。旨在提高中小学生的阅读能力、写作能力和语言表达能力。书中涉及中国四大名著、唐诗、成语、寓言故事、中国神话故事、外国神话故事，以及外国名著等阅读经典。语言生动，知识面广，符合青少年朋友阅读的口味和需求。为了避免阅读的枯燥，我们还绘制了大量精美的漫画插图，来激发小读者们的阅读兴趣。



中国四大名著《三国演义》、《红楼梦》、《西游记》、《水浒传》是深受读者喜爱的中国古代文学著作，我们在不脱离原著的故事线索与艺术风格上，选取了能为孩子们接受与喜爱的篇章；在注重知识性与故事性相结合上，保留精华，使其更能够适宜青少年朋友们的阅读理解。我们也对部分世界文学名著精选编译，使之成为中小学们了解世界文化的窗口，成为中小學生健康成长的良师益友。

我们秉承一切为了孩子的出书准则，聘请经验丰富的教育专家和许多优秀的中小学教师给予指导，将大量有益于青少年朋友们成长的好书编辑成册，就是为了让孩子们在良好的文学氛围下健康地成长。但愿我们能为你插上可供飞翔的翅膀，让你在文学无边的天空中任意的翱翔。

本书在编写过程中难免存在不妥之处，敬请广大读者批评指正。





目 录

猎奇王子/1

孝子求药/9

宝贝该归谁/17

择婿/27

不寻常的经历/33

樵夫的故事/42

鲁尔曼的故事/49



1



商人的妻子/59

王子和玫瑰公主/66

智胜强盗/76

王子和他的妻子/84

老叟救人/97

起死回生/104

天方夜谭

TIAN FANG YE TAN



五个男人/115

买丈夫/130

睡着的人与醒着的人/137

寻宝记/142

渔夫的故事/150





天方夜谭

TIAN FANG YE TAN

liè qí wáng zǐ

猎奇王子

hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí wèi wáng zǐ tā zài wáng gōng zhōng
很久以前，有一位王子，他在王宫中
shēng huó de shí fēn kuài lè ér shū fu kě shì rì zǐ jiǔ le tā
生活得十分快乐而舒服。可是日子久了，他
biàn duì gōng zhōng de shēng huó gǎn dào yàn fán le yì xīn zhǐ xiǎng
便对宫中的生活感到厌烦了，一心只想
dào wài biān qù lǚ xíng hòu lái tā jiāng zì jǐ de zhè zhǒng xiǎng fǎ
到外边去旅行。后来他将自己的这种想法
duì guó wáng shuō le guó wáng wèi le jiào ér zǐ zhǎng diǎn er jiàn
对国王说了，国王为了叫儿子长点儿见
shí jiàn jiàn shì miàn jiù dā yìng le wáng zǐ de qǐng qiú
识，见见世面，就答应了王子的请求。

yú shì wáng zǐ shōu shí xíng zhuāng jiē zhe dēng shàng le yí
于是王子收拾行装，接着登上了一
tiáo dà chuán yǔ jǐ wèi zhòng yào rén wù yì qǐ zuò yí cì cháng tú
条大船，与几位重要人物一起做一次长途
lǚ xíng
旅行。

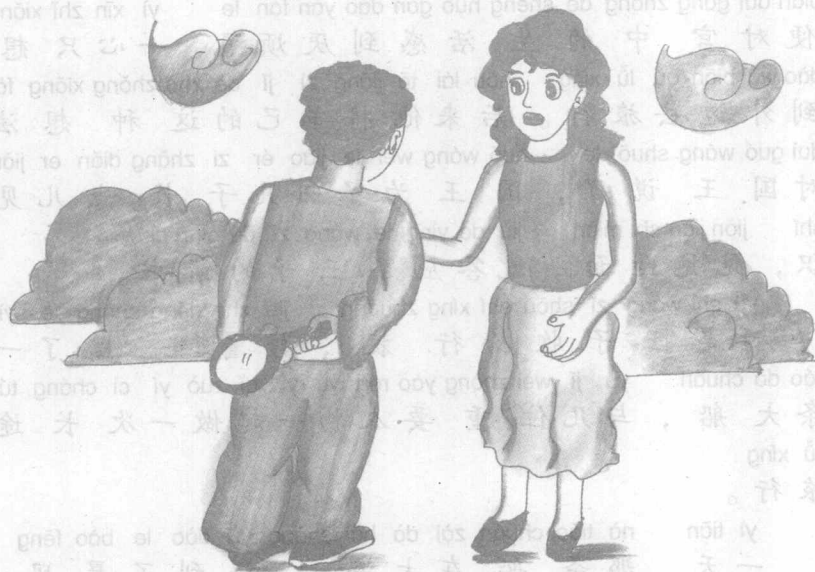
yì tiān nà tiáo chuán zài dà hǎi shàng yù dào le bào fēng
一天，那条船在大海上遇到了暴风，
chuán jū rán fān le wáng zǐ yǔ jǐ wèi shāng rén yì qǐ piāo dào le
船居然翻了，王子与几位商人一起漂到了
yí zuò xiǎo dǎo shàng tā men dēng àn yǐ hòu dà jiā gǎn dào jī
一座小岛上。他们登岸以后，大家感到饥
è ér láo lèi hòu lái wáng zǐ kàn dào yuǎn chù yǒu yí gè cūn zǐ
饿而劳累，后来王子看到远处有一个村子，
jiù cháo nà ér zǒu qù
就朝那儿走去。



天方夜谭

TIAN FANG YE TAN

jìn cūn yǐ hòu tā men lì jí bèi yì xiē mó guǐ zhuā zhù le
进村以后，他们立即被一些魔鬼抓住了，
bèi dài dào tā men nà nán kàn ér kě pà de mó wáng gēn qián tā mìng
被带到他们那难看而可怕的魔王跟前。他命
rén gěi wáng zǐ nà huǒ er rén fàn chī kě shì nà xiē fàn yǒu zhǒng qí
人给王子那伙儿人饭吃，可是那些饭有种奇
guài de wèi dào wáng zǐ gēn běn chī bù xià qù wáng zǐ de huǒ bàn
怪的味道，王子根本吃不下去。王子的伙伴
men chī wán fàn yǐ hòu lì jí biàn de yòu shǎ yòu dāi le
们吃完饭以后，立即变得又傻又呆了。



shì qíng hěn kuài jiù nòng qīng le tā men shì xiǎng jiāng wáng zǐ
事情很快就弄清了，他们是想将王子
tā men yǎng de pàng pàng de zhī hòu bǎ tā men sòng gěi nà wèi mó
他们养得胖胖的，之后把他们送给那位魔
wáng dāng diǎn xīn chī měi tiān wáng zǐ tā men bèi lǐng chū qù rú
王当点心吃。每天，王子他们被领出去如



tóng niú yáng yì bān fàng mù yóu yú wáng zǐ xīn zhōng gǎn dào kǒng
同牛羊一般放牧。由于王子心中感到恐
jù chī bù xià fàn zhì shǐ shēn tǐ biàn de léi shòu yīn cǐ tā
惧，吃不下饭，致使身体变得羸瘦。因此，他
men jiù fàng zǒu le wáng zǐ jiào tā yì rén qù táo shēng
们就放走了王子，叫他一人去逃生。

yì tiān wáng zǐ zhèng zài xiǎo dǎo shàng xíng zǒu hū rán pèng
一天，王子正在小岛上行走，忽然碰
dào le yí gè mù rén tā kàn dào wáng zǐ táo tuō le wēi xiǎn zhī dì
到了一个牧人，他看到王子逃脱了危险之地，
biàn xiàng wáng zǐ dǎ le yí gè shǒu shì ràng wáng zǐ zǒu lìng wài yì
便向王子打了一个手势，让王子走另外一
tiáo lù wáng zǐ zhōng yú zhǎo dào le ān quán de lù fēi kuài de
条路。王子终于找到了安全的路，飞快地
pǎo qǐ lái pǎo le zhěng zhěng qī tiān qī yè zhǐ yǒu xiū xi yǔ chī
跑起来，跑了整整七天七夜，只有休息与吃
cǎo gēn shí cái tíng xià jiǎo bù zuì hòu zhōng yú lí kāi le zhè gè lìng
草根时才停下脚步。最后终于离开了这个令
rén hài pà de huāng dǎo hòu lái wáng zǐ yù jiàn le yì xiē cǎi hú jiāo
人害怕的荒岛。后来王子遇见了一些采胡椒
de rén wáng zǐ jiāng jīng lì gēn tā men jiǎng le yí biàn ér wáng
的人，王子将经历跟他们讲了一遍。而王
zǐ néng gòu tuō xiǎn tā men dōu gǎn dào shí fēn jīng qí tā men bǎ
子能够脱险，他们都感到十分惊奇。他们把
wáng zǐ dài dào tā men de guó wáng nà er guó wáng duì zhè wèi xiàn
王子带到他们的国王那儿，国王对这位陷
rù kùn jìng de wáng zǐ fēi cháng yǒu lǐ gěi wáng zǐ hěn duō dōng xī
入困境的王子非常有礼，给王子很多东西
chī ér qiě dài tā qù cān guān tā de chéng
吃，而且带他去参观他的城。

cóng cǐ yǐ hòu wáng zǐ fēi cháng kuài lè de zhù xià lái le guò
从此以后王子非常快乐地住下来了，过
le bù jiǔ yí jiàn shì ràng wáng zǐ chéng le yí wèi zhòng yào rén wù
了不久，一件事让王子成了一位重要人物。



天方夜谭

TIAN FANG YE TAN

wáng zǐ fā xiàn chéng lǐ de rén qí mǎ shí dōu bú yòng mǎ ān yú
王子发现城里的人，骑马时都不用马鞍，于
shì wáng zǐ jiù duì guó wáng shuō
是王子就对国王说：

nín néng gòu ràng wǒ bāng nǐ zuò yí gè mǎ ān ma
“您能够让我帮您做一个马鞍吗？”

guó wáng tīng hòu wèn dào mǎ ān shì shén me ya
国王听后，问道：“马鞍是什么呀？”

gěi wǒ xiē mù tóu pí gé hái yǒu yáng máo wǒ huì ràng nín
“给我些木头、皮革还有羊毛，我会让您
kàn kàn mǎ ān shì shén me wáng zǐ huí dá shuō
看看马鞍是什么。”王子回答说。

yú shì zài yí gè mù jiàng hé tiě jiàng de bāng zhù xià wáng zǐ
于是在一个木匠和铁匠的帮助下，王子
zuò le yí gè jīng zhì de ān zi guó wáng jiàn le ān zi fēi cháng xǐ
做了一个精致的鞍子，国王见了鞍子非常喜
huān tā de dà chén jiàn le yě fēi cháng xǐ huān dōu yào wáng zǐ
欢。他的大臣见了也非常喜欢，都要王子
zuò ān zi wáng zǐ jiù zuò le xǔ duō ān zi sòng gěi tā men yīn
做鞍子，王子就做了许多鞍子送给他们，因
cǐ wáng zǐ dé le xǔ duō qián zài tā men zhī jiān chū le míng
此王子得了许多钱，在他们之间出了名。

guó wáng shǎng le luò nán wáng zǐ yì xiē cái chǎn bìng sòng gěi
国王赏了落难王子一些财产，并送给
tā yí gè nǚ rén zuò qī zǐ tā men zài yì qǐ guò de fēi cháng xìng
他一个女人做妻子。他们在一起过得非常幸
fú
福。

yǒu yì tiān wáng zǐ yí gè lín jū de qī zǐ sǐ le wáng zǐ
有一天，王子一个邻居的妻子死了。王子
kàn tā nán guò jí le jiù qù quàn jiě tā ān wèi tā
看他难过极了，就去劝解他，安慰他。

nín yǐ hòu zài yě kàn bú dào wǒ le yīn wèi wǒ jiù yào lí kāi
“您以后再也看不到我了，因为我就要离开





rén jiān le lín jū duì wáng zǐ shuō
人间了。”邻居对王子说。

zěn me le nín hái hǎo hǎo de bú yào zhè yàng xiǎng bù kāi
“怎么了？您还好好的，不要这样想不开
啊！”

jīn tiān tā men yào mái zàng wǒ de qī zǐ tā dá dào
“今天他们要埋葬我的妻子，”他答道，
tā men yào bǎ wǒ hé tā yì qǐ mái zàng yīn wèi zhè shì wǒ men guó
“他们要把我和她一起埋葬，因为这是我们国
jiā de fēng sú qī zǐ sǐ le tā de zhàng fū yào xùn zàng
家的风俗：妻子死了，她的丈夫要殉葬，
zhàng fū sǐ le tā de qī zǐ yě yào xùn zàng
丈夫死了，他的妻子也要殉葬。”

zhè shì yí gè kě pà de fēng sú wáng zǐ shuō dào
“这是一个可怕的风俗！”王子说道。

zhè shí chéng lǐ sòng sāng de rén lái le tā men bǎ nà nǚ
这时，城里送丧的人来了。他们把那女
rén fàng zài tā de líng jiù jià shàng yòng zhēn bǎo hé zhuāng shì pǐn
人放在她的灵柩架上，用珍宝和装饰品
zhē gài zhù zǒu dào chéng wài yí chù dì fāng nà lǐ yǒu yí zuò
遮盖住。走到城外一处地方，那里有一座
shān miàn hǎi chù lì zhe tā men tái qǐ yí kuài shí bǎn xià miàn
山，面海矗立着。他们抬起一块石板，下面
lòu chū le yí gè shēn kēng xiàng shì yí kǒu dà jǐng tā men bǎ líng
露出了一个深坑，像是一口大井。他们把灵
jiù jià hé nà nǚ rén yǐ jí tā suǒ yǒu de zhēn bǎo fàng le xià qù rán
柩架和那女人以及她所有的珍宝放了下去，然
hòu yòng yí gēn shéng zi jì zhù nà nán zǐ yě fàng dào kēng lǐ
后用一根绳子系住那男子，也放到坑里。
tā men hái fàng xià le yí dà píng shuǐ hé qī kuài miàn bāo zuì hòu tā
他们还放下了一大瓶水和七块面包。最后他
men bǎ dà shí fàng hǎo gè zì sǎn qù
们把大石放好，各自散去。



天方夜谭

TIAN FANG YE TAN

wáng zǐ zì jǐ àn àn xiǎng dào zhè yàng de sǐ fǎ zhēn zāo
王子自己暗暗想道：“这样的死法真糟糕啊！”
gāo a wáng zǐ hài pà qǐ lái shēn pà zì jǐ de qī zǐ sǐ le
糕啊！”王子害怕起来，深怕自己的妻子死了，
tā men yě huì bǎ tā hé qī zǐ yì qǐ huó mái bú xìng de shì guǒ rán
他们也会把他和妻子一起活埋。不幸的事果然
lái le bù jiǔ wáng zǐ de qī zǐ yě shēng bìng sǐ le chéng lí
来了，不久，王子的妻子也生病死了。城里
de rén biàn bǎ tā fàng zài líng jiù jià shàng sòng tā dào shān shàng
的人便把她放在灵柩架上，送她到山上，
bìng qiě guò lái hé wáng zǐ dào bié wáng zǐ duì tā men jiào dào
并且过来和王子道别，王子对他们叫道：
wǒ shì wài xiāng rén bù néng jiē shòu nǐ men de fēng sú
“我是外乡人，不能接受你们的风俗。”

kě shì nà xiē rén bìng bù lǐ wáng zǐ wáng zǐ yòu xiàng tā men
可是那些人并不理王子，王子又向他们
shēn shēn de jū gōng kěn qiú tā men lián mǐn tā kě shì nà chéng
深深地鞠躬，恳求他们怜悯他。可是那城
lǐ de rén háo bù gǎn dòng tā men bǎ wáng zǐ zhuā zhù yě fàng
里的人毫不感动，他们把王子抓住，也放
xià kēng qù le lìng wài yě fàng xià le yì píng qīng shuǐ hé qī kuài miàn
下坑去了，另外也放下了一瓶清水和七块面
bāo rán hòu bǎ shí bǎn gài shàng le wáng zǐ yí kàn zì jǐ shì zài
包，然后把石板盖上了。王子一看自己是在
shān xià yí gè dà dòng lǐ tā zài zhè yīn sēn sēn de dì fāng zǒu lái
山下一个大洞里。他在这阴森森的地方走来
zǒu qù jué de dì fāng hěn kuān chǎng kě shì mǎn dì shì bái gǔ
走去，觉得地方很宽敞，可是满地是白骨。
wáng zǐ tì zì jǐ pū le yì zhāng chuáng tǎng zài nà lǐ yě bù
王子替自己铺了一张床，躺在那里。也不
zhī dào shì bái tiān hái shì hēi yè tā jìn liàng shǎo chī xiē dōng xī
知道是白天还是黑夜，他尽量少 吃些东西，
shēng pà bǎ bù duō de shí wù chī wán le
生怕把不多的食物吃完了。





yì tiān wáng zǐ zài mèng lǐ bèi yì shēng dà jiào jīng xǐng le
一天，王子在梦里被一声大叫惊醒了。
tā cháo nà chuán chū shēng yīn de dì fāng zǒu qù kàn dào yì tóu yě
他朝那传出声音的地方走去，看到一头野
shòu yóu wáng zǐ miàn qián táo zǒu cháo dòng shēn chù pǎo qù wáng
兽由王子面前逃走，朝洞深处跑去。王
zǐ gēn zài tā hòu miàn yuǎn fāng chū xiàn le yì diǎn er wēi ruò de
子跟在它后面，远方出现了一点儿微弱的
liàng guāng wáng zǐ yù wǎng qián zǒu guāng xiàn jiù yù liàng
亮光，王子愈往前走，光线就愈亮，
wáng zǐ rèn wéi zhè gè dòng kěn dìng hái yǒu gè kǒu tōng xiàng wài biān
王子认为这个洞肯定还有个口通向外边。
wáng zǐ de xīn zhè shí hòu yě qīng sōng le hěn duō jí máng qù zhǎo
王子的心这时候也轻松了很多，急忙去找
nà yě shòu pá jìn lái de xiǎo dòng tā fèi le hěn dà de jìn er cái
那野兽爬进来的小洞。他费了很大的劲儿才
cóng dòng lǐ pá chū qù fā xiàn zì jǐ jū rán zài yì piàn huāng wú de
从洞里爬出去，发现自己居然在一片荒芜的
hǎi tān shàng
海滩上。

liǎng sān tiān yǐ hòu wáng zǐ zuò zài hǎi tān shàng xiàng yuǎn chù
两三天以后，王子坐在海滩上向远处
wàng qù kàn dào yì tiáo chuán shǐ guò yú shì wáng zǐ xiàng chuán
望去，看到一条船驶过。于是王子向船
shàng de rén dà shēng hū hǎn shuǐ shǒu men kàn dào tā zhī hòu jiù
上的人大声呼喊，水手们看到他之后，就
pài yì tiáo xiǎo chuán guò lái jiāng wáng zǐ dài dào le nà tiáo dà chuán
派一条小船过来，将王子带到了那条大船
shàng
上。

chuán zhǎng kàn dào wáng zǐ zhī hòu biàn duì tā shuō
船长看到王子之后，便对他说：

hēi péng yǒu nǐ zěn me lái dào zhè er de wǒ píng shēng
“嘿，朋友！你怎么来到这儿的？我平生



天方夜谭

TIAN FANG YE TAN

cháng cháng cóng zhè zuò shān fù jìn jīng guò kě shì chú qù yì xiē niǎo
常 常 从 这 座 山 附 近 经 过 ， 可 是 除 去 一 些 鸟
yǔ yě shòu yǐ wài cóng wèi jiàn guò rèn hé rén
与 野 兽 以 外 ， 从 未 见 过 任 何 人 。”

wáng zǐ dá dào wǒ shì yí wèi wáng zǐ xiǎng chū qù lǚ
王 子 答 道 ： “ 我 是 一 位 王 子 ， 想 出 去 旅
xíng wǒ yuán xiān dā chéng de nà zhī dà chuán zài zhè fù jìn chén mò
行 ， 我 原 先 搭 乘 的 那 只 大 船 在 这 附 近 沉 没
le 。”

wáng zǐ duì yú tā zài chéng lǐ de bēi cǎn jīng lì zhī zì bù tí
王 子 对 于 他 在 城 里 的 悲 惨 经 历 只 字 不 提 ，
tā men jiē zhe xíng shǐ zuì hòu píng ān huí dào le jiā lǐ
他 们 接 着 行 驶 ， 最 后 平 安 回 到 了 家 里 。”





xiào zǐ qiú yào

孝子求药

hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí wèi guó wáng lǎo le zhī hòu tā de
很久以前，有一位国王，老了之后，他的
tuǐ xíng dòng bú biàn le wú fǎ zǒu lù tā jiāng quán guó gè dì de
腿行动不便了，无法走路，他将全国各地的
míng yī dōu qǐng lái gěi tā kàn bìng kě shì dōu shù shǒu wú cè nián
名医都请来给他看病，可是都束手无策，年
mài de guó wáng zhōng rì tǎng zài chuáng shàng tòng kǔ wàn fēn
迈的国王终日躺在床上，痛苦万分。

yì tiān chéng lǐ lái le yí gè yì dì de yǐn shì tā zǒu jìn
一天，城里来了一个异地的隐士。他走进
gōng diàn duì guó wáng shuō nǐ de tuǐ bìng wéi yǒu yuǎn chù yí
宫殿，对国王说：“你的腿病惟有远处一
zuò xiǎo dǎo shàng de gōng zhǔ néng gù zhì yù tā néng gù yòng tā
座小岛上的公主能够治愈。她能够用她
de kǒu shuǐ bǎ nǐ de bìng zhì yù ràng nǐ kě yǐ zì yóu huó dòng
的口水把你的病治愈，让你可以自由活动。”

guó wáng tīng hòu fēi cháng kāi xīn tā duì yǐn shì shuō zěn
国王听后非常开心，他对隐士说：“怎
yàng cái néng gù jiāng zhè wèi gū niang qǐng dào zhè er lái ne
样才能够将这位姑娘请到这儿来呢？”

yǐn shì huí dá shuō zhǐ yǒu wáng zǐ hé xiǎo dǎo de gōng zhǔ jié
隐士回答说：“只有王子和小岛的公主结
hūn gōng zhǔ cái huì lái zhè er wǒ kě yǐ dài wáng zǐ dào nà zuò
婚，公主才会来这儿，我可以带王子到那座
xiǎo dǎo guó qù bàn hǎo zhè jiàn shì
小岛国去，办好这件事。”

rán hòu guó wáng bǎ tā ér zǐ jiào lái duì tā shuō wǒ
然后，国王把他儿子叫来，对他说：“我

